

4 March 2009

RUSSIAN

Original :

## **КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ РЕБЕНКА**

Пятидесятая сессия

### **РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 1 СТАТЬИ 12 ФАКУЛЬТАТИВНОГО ПРОТОКОЛА К КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА, КАСАЮЩЕГОСЯ ТОРГОВЛИ ДЕТЬМИ, ДЕТСКОЙ ПРОСТИТУЦИИ И ДЕТСКОЙ ПОРНОГРАФИИ**

#### **Заключительные замечания: Мальдивская Р е спублика**

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Мальдивской Республики (CRC/C/OPSC/MDV/1) на своем 1390-м заседании (CRC/C/SR.1390), состоявшемся 26 января 2009 года, и на своем 1398-м заседании (CRC/C/SR.1398), состоявшемся 30 января 2009 года, принял нижеследующие заключительные замечания.

#### **Введение**

2. Комитет приветствует представление первоначального доклада государства-участника, хотя и сожалеет о задержке с его представлением. Кроме того, Комитет приветствует представленные им письменные ответы (CRC/C/OPSC/MDV/Q/1/Add.1) на перечень вопросов и выражает признательность за состоявшийся конструктивный диалог с делегацией высокого уровня в составе представителей различных секторов.

3. Комитет напоминает государству-участнику, что данные заключительные замечания следует рассматривать в совокупности с его предыдущими заключительными замечаниями, принятыми по второму и третьему периодическим докладам государства-участника 8 июня 2007 года (CRC/C/MDV/CO/3), а также с заключительными замечаниями, принятыми 30 января 2009 года по первоначальному докладу, который был представлен в соответствии с Факультативным протоколом, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах (CRC/C/OPAC/MDV/CO/1).

## **I. Общие замечания**

### **Позитивные аспекты**

4. Комитет с удовлетворением отмечает ссылку на особую защиту детей, содержащуюся в статье 35 новой Конституции, принятой в августе 2008 года.

## **II. Данные**

5. Комитет отмечает усилия по созданию национальной базы данных для регистрации нарушений; однако он обеспокоен отсутствием данных в разбивке по возрасту, полу, группам меньшинств и месту происхождения, касающихся распространенности торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. В частности, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о числе жертв, зарегистрированных случаев, расследованиях, санкциях в отношении лиц, совершивших правонарушения, и мерах по восстановлению здоровья и реинтеграции жертв.

**6. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить создание национальной базы данных в целях обеспечения того, чтобы данные, касающиеся правонарушений, охватываемых Факультативным протоколом, в разбивке, в частности, по возрасту, полу, группам меньшинств и месту происхождения, систематически собирались и анализировались, поскольку они служат важнейшими инструментами для оценки осуществления политики.**

## **III. Общие меры по осуществлению**

### **Оговорки**

7. Комитет выражает сожаление по поводу оговорки государства-участника в отношении статей 14 и 21, сделанной при подписании Конвенции о правах ребенка, и, признавая в качестве положительного шага сделанное в ходе диалога заявление государства-участника о его намерении снять эту оговорку, сохраняет озабоченность в связи с тем, что не было достигнуто прогресса в ее снятии или ограничении степени оговорки государства-участника со времени рассмотрения второго и третьего периодического доклада государства-участника в 2007 году (CRC/C/MDV/CO/3, пункт 10).

**8. Комитет вновь повторяет свою ранее сделанную рекомендацию государству-участнику пересмотреть свою оговорку с целью ее снятия или ограничения в соответствии с Венской декларацией и Планом действий, принятыми Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года ( A / CONF .157.23 ).**

#### **Координация и оценка осуществления Факультативного протокола**

9. Комитет принимает к сведению проведенную в последнее время реструктуризацию и передачу ответственности за координацию вопросов прав детей от Министерства по вопросам равенства полов и семьи Министерству здравоохранения и семьи. Комитет обеспокоен тем, что такие изменения могут оказать воздействие на преемственность работы по обеспечению прав детей.

**10. Комитет рекомендует государству-участнику как можно скорее провести обзор координации деятельности по осуществлению прав детей, и в частности Факультативного протокола, и обеспечить наличие четкого мандата и достаточных людских и финансовых ресурсов у компетентного органа для обеспечения его эффективного осуществления Факультативного протокола.**

#### **Национальный план действий**

11. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о том, охватывается ли Факультативный протокол национальным планом действий в интересах детей.

**12. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять и осуществить комплексный национальный план действий в интересах детей и обеспечить учет в нем как Факультативных протоколов, так и Конвенции о правах ребенка.**

#### **Распространение и подготовка**

13. Комитет отмечает, что проводилась определенная деятельность по подготовке для сотрудников правоприменительных и судебных органов; однако он выражает сожаление в связи с тем, что подготовка специалистов, в том числе и сотрудников судебных органов, является недостаточной, а также в связи с тем, что деятельность по повышению осведомленности общественности о положениях Факультативного протокола пока еще весьма ограничена.

**14. Комитет рекомендует государству-участнику:**

**а) обеспечить широкую осведомленность о положениях Факультативного протокола, особенно среди детей, их семей и общин, посредством, в частности, школьных программ и долгосрочных информационно-просветительских кампаний;**

**б) в соответствии с пунктом 2 статьи 9 Факультативного протокола повышать осведомленность широких кругов общественности, включая детей, путем обеспечения информирования с использованием всех соответствующих средств, просвещения и обучения в отношении превентивных мер и вредных последствий преступлений, указанных в Факультативном протоколе, в том числе за счет поощрения участия общества, и в частности детей и детей-жертв, в таких информационно-просветительских и учебных программах;**

**с) развивать сотрудничество с НПО, организациями гражданского общества и средствами массовой информации с целью оказания поддержки информационно-просветительским и учебным мероприятиям по вопросам, касающимся Факультативного протокола;**

**д) продолжать и укреплять учитывающие гендерную специфику просвещение и подготовку по положениям Факультативного протокола всех групп специалистов, в частности для работников судебных органов через Комиссию по судебным органам и сотрудников правоприменительных органов, работающих с детьми, ставшими жертвами преступлений, охватываемых Факультативным протоколом.**

#### **Выделение ресурсов**

15. Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием людских и финансовых ресурсов для проведения уголовных расследований, оказания правовой помощи и физического и психологического восстановления и реинтеграции жертв.

**16. Комитет рекомендует государству-участнику увеличить бюджетные ассигнования на координацию, профилактику, поощрение, защиту, уход, расследование и пресечение действий, охваченных Факультативным протоколом, в том числе за счет выделения соответствующим государственным органам и организациям гражданского общества людских и финансовых ресурсов на осуществление программ, касающихся его положений, и в частности на проведение уголовных расследований, оказание юридической помощи и предоставление физической и психологической реабилитации жертвам.**

#### **Независимый контроль**

17. Комитет с удовлетворением отмечает, что мандат Комиссии по правам человека Мальдивской Республики позволяет ей получать жалобы от детей и от их имени по поводу нарушений Конвенции и Факультативного протокола и что Комиссия по правам человека уделяла особое внимание в своей работе правам детей. Комитет обеспокоен тем, что Комиссия по правам человека может столкнуться с трудностями, в том что касается ее

независимости, в связи с ее процедурами финансирования и назначения членов.

18. Комитет рекомендует государству-участнику у обеспечить выделение надлежащих людских и финансовых ресурсов Комиссии по правам человека Мальдивской Республики, с тем чтобы обеспечить ей возможность выполнять все предусмотренные в ее мандате виды деятельности в соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, на которые возлагается задача поощрять и защищать права человека (Парижские принципы) (резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение). Комитет подчеркивает важность того, чтобы государство-участник уважало независимость Комиссии по правам человека и не вмешивалось ненадлежащим образом в выделение бюджетных ассигнований и назначение ее членов. Комитет рекомендует государству-участнику принять во внимание замечание общего порядка № 2 (2002) Комитета о роли независимых правозащитных учреждений в деле поощрения и защиты прав ребенка, с тем чтобы обеспечить возможность Комиссии по правам человека уделять должное внимание проблемам детей, например путем учреждения группы по правам детей в целях обеспечения лучшей доступности для детей на местном уровне и для облегчения рассмотрения жалоб, поданных детьми или от их имени, хорошо подготовленным персоналом и с учетом особенностей проблем, связанных с детьми, а также в тех случаях, когда дела передавались органам власти для обеспечения их рассмотрения Комиссией по правам человека.

#### Гражданское общество

19. Комитет приветствует сотрудничество, осуществляемое с гражданским обществом, и призывает государство-участник и далее укреплять такое партнерство, в частности в отношении осуществления заключительных замечаний, оценки достигнутого прогресса, а также в контексте следующего процесса представления докладов в соответствии с Конвенцией и ее Факультативными протоколами.

### IV. Предупреждение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (пункты 1 и 2 статьи 9)

#### Меры, принятые с целью предупреждения преступлений, указанных в Факультативном протоколе

20. Комитет отмечает в качестве позитивного факта создание подразделения по защите детей в мальдивской полиции, однако обеспокоен тем, что оно не является достаточно доступным для детей и испытывает нехватку людских и финансовых ресурсов.

21. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы подразделение по защите детей мальдивской полиции было доступным для детей и было обеспечено надлежащими людскими и финансовыми ресурсами.

22. Комитет обеспокоен тем, что государство-участник не принимает достаточных мер для предупреждения детской проституции. Комитет обеспокоен наличием в докладе государства-участника информации, касающейся связей между злоупотреблением наркотическими средствами и детской проституцией. Комитет далее обеспокоен ростом туризма и его потенциальными связями с детской проституцией, как было отмечено государством-участником в ходе диалога.

23. Комитет рекомендует государству-участнику принять дополнительные предупредительные меры для борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами. Кроме того, Комитет вновь повторяет вынесенную им в 2007 году рекомендацию (CRC/C/MDV/CO/3, пункт 93) государству-участнику уделять особое внимание таким имеющимся факторам риска, как распространяющийся в регионе ориентированный на детей секс-туризм, а также осуществлять в этой связи дальнейшее сотрудничество с Мальдивским советом по поощрению туризма (МСПТ) и поставщиками туристических услуг в целях более эффективного соблюдения установленного Всемирной туристской организацией Кодекса поведения для защиты детей от сексуальной эксплуатации в коммерческих целях в сфере путешествий и туризма.

### V. Запрещение торговли детьми, детской порнографии и детской проституции и связанные с этим вопросы

#### (статья 3; пункты 2 и 3 статьи 4; статьи 5, 6 и 7)

#### Действующее криминальное и уголовное право и нормы

24. Комитет обеспокоен тем, что все правонарушения согласно Факультативному протоколу не были криминализованы, т.е. не включены в Уголовный кодекс. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что дети, даже в десятилетнем возрасте, которые явились жертвами правонарушений согласно Факультативному протоколу, могут быть криминализованы согласно шариатскому праву (в том числе по обвинению в "зине"). Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации об ответственности юридических лиц.

25. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить проведение правовой реформы и привести свой Уголовный кодекс в полное соответствие со статьями 2 и 3 Факультативного протокола.

26. Комитет далее рекомендует государству-участнику ратифицировать Протокол о предупреждении и

пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенцию № 182 (1999 год) МОТ о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, а также Гаагскую конвенцию № 33 о защите детей и сотрудничестве в вопросах международного усыновления/удочерения.

#### Юрисдикция

27. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что отсутствие инкорпорации правонарушений согласно Факультативному протоколу в Уголовный кодекс препятствует распространению юрисдикции государства-участника на правонарушения согласно Факультативному протоколу при их совершении против граждан Мальдивской Республики в другой стране.

28. Комитет рекомендует государству-участнику принять любые юридические практические меры, необходимые для обеспечения возможности эффективно го установления юрисдикции и в отношении преступлений, указанных в статье 4 Факультативного протокола.

## VI. Защита прав детей-жертв (статья 8, пункты 3 и 4 статьи 9)

Меры, принятые для защиты прав и интересов детей - жертв преступлений, запрещаемых Факультативным протоколом

29. Комитет отмечает в качестве позитивной меры создание на различных атоллах центров социальной защиты. Комитет, однако, обеспокоен тем, что дети, которые стали жертвами преступлений, запрещаемых Факультативным протоколом, могут рассматриваться в качестве правонарушителей. Комитет конкретно обеспокоен тем, что в судебных разбирательствах и судебных процедурах не учитываются потребности детей, ставших жертвами, что компенсация жертвам не обеспечивается и меры по реинтеграции и восстановлению являются неадекватными. Комитет далее отмечает, что идет процесс создания телефонной линии помощи детям, однако выражает сожаление в связи с отсутствием прогресса в этом отношении со времени рассмотрения второго и третьего периодического доклада государства-участника в 2007 году (CRC/C/MDV/CO/3, пункт 62).

30. Комитет рекомендует государству-участнику:

a) принять все необходимые меры, включая скорейшее проведение правовой реформы, для обеспечения того, чтобы дети - жертвы любого из преступлений, запрещаемых Факультативным протоколом, не подвергались уголовной ответственности;

b) в случае возникновения каких-либо сомнений исходить из презумпции, что юные жертвы сексуальной эксплуатации являются детьми, а не взрослыми;

c) выделить достаточные финансовые и людские ресурсы компетентным органам с целью улучшения юридической представленности детей-жертв;

d) гарантировать в соответствии с пунктом 4 статьи 9 Факультативного протокола, чтобы все дети - жертвы преступлений, указанных в Факультативном протоколе, имели доступ к надлежащим процедурам и возможность без какой бы то ни было дискриминации получить компенсацию за причиненный ущерб от несущих юридическую ответственность лиц;

e) обеспечить выделение ресурсов на укрепление мер по социальной реинтеграции, а также физическому и психосоциальному восстановлению в соответствии с пунктом 3 статьи 9 Факультативного протокола, в частности посредством предоставления междисциплинарной помощи пострадавшим детям;

f) ускорить процесс создания бесплатного телефона доверия для детей.

31. Комитет отмечает, что дети-жертвы должны быть защищены на всех стадиях уголовного судопроизводства в соответствии со статьей 8 Факультативного протокола. Комитет призывает государство-участник руководствоваться Руководящими принципами, касающимися правосудия, в вопросах, связанных с участием детей - жертв и свидетелей преступлений (резолюция 2005/20 Экономического и Социального Совета), и, в частности, призывает его:

a) предусмотреть, чтобы мнения, потребности и нужды детей-жертв представлялись и рассматривались в ходе судопроизводства в тех случаях, когда затрагиваются их личные интересы;

b) применять процедуры, учитывающие интересы ребенка, с тем чтобы оградить детей от тяжелых испытаний в ходе судопроизводства, включая использование специальных комнат для бесед, приспособленных для детей, учитывающих интересы ребенка методов допроса и сокращения общего числа бесед, времени для снятия показаний и слушаний.

## VII . Международное содействие и сотрудничество

Международное содействие

32. Комитет рекомендует государству-участнику обращаться за международной поддержкой по проектам сотрудничества в области осуществления положений Факультативного протокола, в частности для оказания помощи жертвам и подготовки специалистов .

#### **Правоприменение**

33. Комитет отмечает недостаточность представленной информации относительно обеспечиваемого государством-участником содействия и сотрудничества на всех этапах уголовного процесса в связи с преступлениями, указанными в пункте 1 статьи 3 Факультативного протокола, т.е. при выявлении, расследовании, преследовании, наказании и выдаче.

34. Комитет призывает государство-участник представить в его следующем докладе более подробную информацию по данному вопросу.

### **VIII. Последующие меры и распространение информации**

#### **Последующие меры**

35. Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения полного осуществления настоящих рекомендаций, в частности путем их препровождения членам Кабинета министров и Народного меджлиса, а также на все атоллы для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.

#### **Распространение информации**

36. Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение доклада и письменных ответов, представленных государством-участником, и принятых соответствующих рекомендаций (заключительных замечаний), в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди всех слоев населения, организаций гражданского общества, средств массовой информации, молодежных ассоциаций и профессиональных групп в целях стимулирования обсуждения и повышения осведомленности о Конвенции, ее осуществлении и контроле за ее соблюдением. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить широкое распространение Факультативного протокола среди детей и их родителей посредством, в частности, его включения в школьные программы и изучения в рамках образования в области прав человека.

### **IX. Следующий доклад**

37. В соответствии с пунктом 2 статьи 12 Комитет просит государство-участник включить дополнительную информацию об осуществлении Факультативного протокола в его объединенный четвертый и пятый периодический доклад, подлежащий представлению в соответствии с Конвенцией о правах ребенка 12 сентября 2011 года.

-----